







Présents : M. et R. Mannaert, Mr Demanet, Mr Acherjickx, Mme Akimana, Renaud Schuller, Mme Honorez, Mme Moreau, Mme Verbeyst, Pierre Robert, Gilles Labeeuw, Claude Carlier.

Excusés : Mr Hasselle, Chr. Van Roost, Mr et Mme Rahier.

- 1 - Mr Demanet commente la réponse de Mr Nyamenda, bourgmestre de Rusatira, notamment en ce qui concerne le rendement du projet. Une évaluation précise semble assez difficile mais visiblement il y a une nette amélioration au niveau des récoltes.
  - Après le départ des Lebecque il y aura probablement 2 délégués de Ganshoren au Rwanda. Le docteur Tanier résidant à Butare a donné son accord à Mr Nyamenda, mais nous attendons une confirmation de sa part. L'autre délégué serait Mr Van de kerckhove, délégué agronome au Rwanda d'Euro-Action, et bien connu de Mr Nyamenda.
  - Mr Demanet contactera ces 2 personnes afin de savoir comment ils envisagent leur collaboration.
- 2 - Le comité propose de contribuer financièrement à l'envoi d'équipements sportifs pour nos jeunes amis rwandais. Ce soutien viendrait en complément de l'argent récolté par les jeunes de Ganshoren à l'occasion de leur récolte de papiers (1985) Mr Pierre Robert s'informerait auprès du "Comité des Jeunes" pour connaître leur choix d'équipements.
- 3 - L'établissement de la brochure décrivant l'histoire du jumelage est en cours. R. Schuller a lu les coupures de presse et continue à rédiger le dossier. Cet historique s'étendait jusqu'en 1985 et comprendrait le voyage de R. Schuller au Rwanda.
- 4 - Le comité envisage l'envoi de 2 dizaines de livres d'images "Initia" respectivement sur le Rwanda et sur la Belgique, aux centres scolaires de Rusatira, en organisant une "tournante". Mme Akimana rédigerait un texte de présentation en langues rwandaise et française. Le comité tentera d'obtenir un maximum de points "Initia" et les fera parvenir à Mme Rahier et ses jeunes.
- 5 - La présentation de nos brochures sous forme de périodique est acceptée par le comité. La mise au point est en cours avec Claude Carlier.
- 6 - Mr Labeeuw résume l'appréciation d'A.R.D.I. relative au projet de "SOS FAIM" Après avoir rencontré Mr Mees, responsable de cet organisme, Mme Mannaert précise que ce dernier estime qu'il vaut mieux laisser agir nos amis rwandais seuls après le départ des Lebecque. Mr Demanet souligne que l'Umuganda est incapable d'assurer la continuité du projet. Mr Labeeuw propose de contacter les différents intéressés à ce sujet et de témoigner notre soutien aux Lebecque surtout dans l'optique de leur avenir.

Vous découvrez dans votre journal, dans votre hebdomadaire préféré, un article sur les jumelages Nord-Sud, sur le Rwanda, sur la coopération au développement ?

N'hésitez-pas: transmettez-le à un membre du Comité, qui le fera paraître dans cette ...

REVUE DE LA PRESSE (et de la presse à imprimer)

---

DEMAIN LE MONDE (revue du CNCD) du 20/12/85 a interrogé les jeunes belges qui ont participé à des projets de développement dans le Tiers-Monde durant 1 à 6 mois, dans l'esprit des rencontres de l'Année Internationale de la Jeunesse.

Quelques impressions de ces jeunes: un séjour trop court pour vraiment s'intégrer à un projet, des problèmes de langues, une tendance à les accueillir en touristes... ou parfois mêmes avec "Bwanas, Maîtres". Mais aussi la découverte de la simplicité dans laquelle vivent ces peuples, leur solidarité, leur rythme de vie.

Conclusion des jeunes: pour le Tiers-Monde, on continue, en faisant (encore) mieux la prochaine fois.

Parmi les jeunes interrogés, bien sûr RENAUD SCHULLER, de notre comité, qui y reedit ses impressions après 1 mois à Rusatira.

LE SOIR du 24/2/85 signale qu'une ASBL s'est constituée à Nivelles pour promouvoir l'envoi vers le Tiers-Monde de machines simples, facile à entretenir et économiques, conçues par des petites entreprises wallones, ceci à l'initiative du MOC.

LE CALENDRIER DU CNCD pour mars 86 nous dévoile son verso: les problèmes d'eau pour les troupeaux nomades du Mali, présenté comme un "jeu de l'oie". On y re parle des "prêts de livres et de dias" pour les écoles. Et on conseille la lecture de "LA VILLE EN AFRIQUE NOIRE" de J.M.Ela, aux éditions Karthala à Paris (490F) (présent à la Foire du Livre).

CONTES RWANDAIS recueillis par Pierre Smit (edit. INRS, 720F, musée de Tervuren) un livre qui reprend les contes populaires que les enfants des collines apprennent comme chez nous le Petit Poucet: histoires magiques ou même franchement féministes ("la fille dans l'Impasse"), histoires d'animaux ou légendes politico-sociales ("les origines de l'inégalité"). Les membres alléchés pourront recevoir le livre à prêter lors de la réunion du Comité: avis aux amateurs et enseignants !

DEVANT UNIVERS, revue des Pères Blancs d'Afrique, appréciée par tous les milieux pour ses analyses globales et objectives, a consacré son numéro 357 au Rwanda: "certaines maladies continuent ici à provoquer une lourde mortalité: tétanos, rougeole, méningite..."; "taux d'alphabétisation des femmes en hausse de 21 à 39%, des hommes de 42 à 60%".

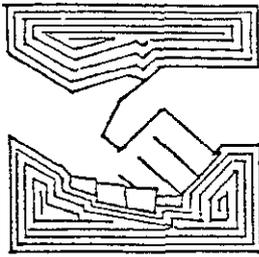
DEMAIN LE MONDE du 10/2/86 se penche sur la situation des réfugiés.

DEMAIN LE MONDE du 17/2/86 analyse l'aide financière belge aux P.M.A. (nouveau sigle pour Pays les Moins Avancés, c.à.d. les plus pauvres). Le C.N.C.D. demande de penser aussi à des pays négligés jusqu'ici, et pour les autres pays (Rwanda, etc) de soutenir surtout l'agriculture.

FRERE DES HOMMES, dans sa revue de sept.85 parle de l'atelier de menuiserie rural de Nyakisu au Rwanda: peu d'argent investi, un salaire garanti pour les menuisiers de 12000 Fr.Rw. (6000 F.B)/mois, comme un instituteur c.à.d. 3 fois plus qu'avant. Aussi une photo impressionnante: la récolte d'outils agricoles à Strasbourg pour les envoyer au Zimbabwe. Rappelons que nos coopérants M. et Mme Sarrazy étaient membres de Frère des Hommes.

(résumés recueillis par Gilles Labeeuw)



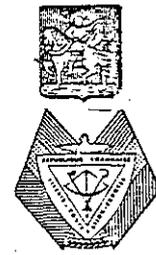


MENSUEL DE CONTACT DU COMITE  
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

AVRIL 1986

No 3.

# JUMELAGE



1080 GANSHOREN

P.P.I./1/ 1281

## Prochaine réunion :

VENDREDI 25 AVRIL 1986, à 20 h  
à la Villa, place G.Gezelle 26, 1080 Bxl

### Ordre du jour :

- \* opération INITIA, contacts avec écoles (Mme RAHIER..)
- \* brochure historique du jumelage (R.SCHULLER, LABEEUW)
- \* élaboration du périodique (Cl. CARLIER)
- \* contacts avec le CNCD, le Foyer Culturel.
- \* prévision des animations futures.
- \* divers (équip.sportif, café rwandais, etc)

## Sommaire:

- \* Contes rwandais (tribune libre)
- \* rapport réunion 28/3
- \* revue de presse
- \* nouvelles du Rwanda.

-----  
éditeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren

SAGESSE RWANDAISE ... 2 courts extraits de "Récit populaire au Rwanda"  
de Pierre Smith - Butare 1975 -  
(en vente 720F au Musée de Tervuren)

Une femme stérile va demander un enfant à Rurema (le Dieu créateur) qui acquiesce en précisant: "Tu vas rencontrer une petite créature sauvage; ne la méprise pas !". Au retour, elle rencontre le petit enfant de sa soeur qui joue dans la boue. Il vient vers elle, mais elle le repousse à cause de la saleté, et c'est sa mère qui vient le prendre. Plus tard, la femme retourne chez le Dieu, car elle n'a rien vu. Il dit: "Tu n'as pas daigné le prendre! Celle qui enfantera est celle qui a aimé cet enfant."

Le corbeau et le crapaud voulaient épouser la même fille. Ils se trouvent au même moment dans la future belle-famille et le corbeau dit à l'autre : "Où étiez-vous pour que la pluie ne vous ait pas débarrassé de votre gale ? - Là où je vous ai trouvé ce matin en train de manger des crottes de chien !" répond le crapaud. Les parents donnent alors leur fille au crapaud car, disent-ils, la pauvreté se guérit mais pas le vice.

Ces deux contes-ci sont de simples résumés. Mais Pierre Smith rapporte 30 récits complets, en traduction presque littérale du kinyarwanda, encore beaucoup plus riches de traditions et de sagesse. On y trouve de ces petites phrases qui reviennent souvent: "Il y avait alors une grande famine..." Nous aimerions que les enfants du Rwanda ne comprennent plus ces mots !

Présents: M. et R. Mannaert, Mmes Moreau et Verbeyst, Mr Demanet, Cl. Carlier,  
G. Labeeuw, R. Schuller, Chr. Van Roost.

Excusés : Mmes Akimana et Honorez, MM Acherickx et Hasselle, M. et Mme Rahier.

Mr Labeeuw annonce qu'il veillera à ce que les dates des réunions à venir conviennent mieux à tous les membres.

1. OPERATION INITIA-RUSATIRA: Nous avons eu le plaisir de recevoir une certaine quantité de points Initia grâce à Mmes Verbeyst et Akimana, ainsi que de MM. Hasselle et Schuller, et de la famille Labeeuw. Les points seront confiés à Mme Rahier, pour se procurer les images "CEE" et "Rwanda" à envoyer à Rusatira.

Il fut aussi proposé que l'opération ne se cantonne pas aux membres, mais qu'elle s'élargisse grâce à l'intervention des écoles. Pour cela, Mr. Cl. Carlier a déjà obtenu l'accord de l'école primaire N.D. de la Sagesse. Le collège du Sacré-Coeur sera contacté par Jacqueline Poirier (qui y enseigne) et l'école primaire de l'Etat par Mme Rahier. Ces écoles ne se contenteraient pas de collecter des points, elles rédigerait aussi une lettre à une école de Rusatira, lettre qui serait jointe aux dossiers envoyés à nos amis rwandais.

Mme Akimana nous a fait parvenir le projet de texte expliquant aux écoles de Rusatira pourquoi et comment nous leurs envoyons ces dossiers. Le Comité estime qu'il serait sympathique de traduire ce texte en kinyarwanda.

N.B.-Les dossiers Rwanda et CEE sont en démonstration au Basilix,  
en haut de l'escalator du Brico-Center.

-La société INITIA offre gracieusement les dossiers (sans images).

2. LA BROCHURE DE RENAUD SCHULLER: HISTORIQUE DU JUMELAGE. Cette brochure a été rédigée sous forme d'un dossier. R. Schuller en a lu quelques passages. Le texte est très clair (table des matières, par ex.) mais il a été proposé que certains passages soient élagués alors que d'autres nécessitent des compléments d'information, de façon à ce que cette brochure serve de référence pour tous.

3. NOUVEAU RAPPORT DE ARDI du 13/11/85 SUR L'EVOLUTION DU PROJET. Ce rapport est beaucoup plus positif que le précédent et met en relief le rôle des Lebecque volontaires sur place de notre projet patronné par SOS-Faim. Le rapport demande à toutes les parties prenantes des efforts précis pour mener à bon terme les 6 derniers mois du projet. Il fait suite à la visite sur place de SOS-Faim.

4. LANCEMENT DU PERIODIQUE "JUMELAGE". Celui-ci reprendra le compte-rendu des réunions, une revue des articles de presse en rapport avec le Tiers-Monde et une tribune libre sur les problèmes de développement. Cl. Carlier se charge de la mise au point technique de la publication. Mr Demanet ajoute qu'il est utile de limiter le texte pour éviter des articles trop exhaustifs, rébarbatifs. Le compte-rendu des réunions devrait être réduit aux décisions et nouvelles essentielles.

5. LES "ILES DE PAIX" ET NOTRE COMITE. Une permanente CST des Iles de Paix s'adresse aux personnes susceptibles d'épauler cette action. Une certaine collaboration des membres de notre comité existe déjà, et pourrait se marquer en outre par des articles sur les Iles de Paix dans notre périodique.

#### 6. DIVERS

- (a) Mr Demanet a reçu les remerciements du dispensaire de Rusatira pour l'envoi du dernier colis de médicaments. Un nouvel envoi est en préparation. Le problème de la "pommade pour la peau des bébés" soulevé par la correspondante rwandaise de Mm Van Eycken, sera posé par Mr. Demanet.
- (b) Les mouvements de jeunesse de Ganshoren pensent envoyer des vêtements de sport aux équipes de jeunes de Rusatira. L'échevin Mr Barbay a écrit au Rwanda pour demander les tailles. Le Comité paiera l'inscription "RUSATIRA-GANSHOREN" (50-60F/pièce) à mettre sur les maillots.
- (c) Contact a été pris avec la troupe théâtrale d'amateurs "les Bâteleurs" pour envisager la mise en scène d'une pièce rwandaise.

Vous découvrez dans votre journal, dans votre hebdomadaire préféré, un article sur les jumelages Nord-Sud, sur le Rwanda, sur la coopération au développement ?

N'hésitez-pas: faites comme Mme Cugnon et Mr Mannaert ce mois-ci: transmettez-nous l'article pour le faire apparaître dans cette ....

REVUE DE LA PRESSE (et de la presse à imprimer)

---

JUMELAGE écoles communales d'AUDERGHEM + écoles privées "MASAMBA" de KINSHASA :

(La Cité du 28/3/86) Ce Jumelage d'écoles primaires est une initiative des échevins du Tiers-Monde et de l'Instruction Publique "pour créer un esprit de mutuelle compréhension entre les peuples"  
Réalizations prévues : échange de vidéo-cassettes tournées à Bruxelles et à Kinshasa; concours entre les classes de 6e des 10 écoles Masamba pour gagner un voyage à Bruxelles, et concours identique à Auderghem pour aller en délégation à Kinshasa; échange de dessins, reportages, photos, etc....

UNE POMPE PORTATIVE, MANUELLE, SIMPLE A INSTALLER, POUR LE TIERS-MONDE :

(Le Soir du 3/4/86) Une invention de MM.Feremans et Brasseur, coopérants belges à Lubumbashi (c/o Chambre des Inventeurs, r.Bara 157A)  
Coût: environ 5000 FB pour le tout, c-a-d une cuve de 10 l. à immerger dans le puits (ce qui permet de fermer le puits pour éviter les bêtes ou la pollution), un tuyau d'arrosage souple pour amener l'eau et un tuyau souple avec la pompe à main (genre pompe pour pneus).

Une idée à creuser pour un envoi à Rusatira ????

VOYAGE organisé par INITIA (les points!!) à la découverte des REALITES du RWANDA

(INITIA-Club Magazine No 1 ) Utilisant les transports, sanitaires et logement  
( du 1er trim.86 ) locaux, le voyage -relaté par un journaliste de  
(obtenu en tél.au 218.13.05) KNACK- a mis en évidence certaines situations:  
le luxe de certains hôtels (financés par la Belgique, mais vides) de certaines missions (Remera et surtout Gihindamuyaga) et d'une maison communale (Rango près de Butare), face à la misère environnante.

Unanimement apprécié, le fait que "ce pays rassemble toutes ses forces vives dans un vaste effort d'auto-développement... Umuganda...". Et aussi les cultures en terrasse anti-erosive, le centre pour handicapés de Gatagara et une école pour "fontainiers" à Nyakabanda.

LA POLITIQUE BELGE DE COOPERATION EN 1985

(Demain le Monde 9/3/86) Selon le CNCD, les pays en voie de développement ont continué de s'appauvrir en 1985, surtout en vendant moins et moins cher aux pays riches.

Sur le plan national, il y a une amélioration quant au nombre (1123 contre 1034) et au statut (assur.rapatriment et frais voyage) des volontaires.

LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION EN AFRIQUE / DEVELOPPEMENT DE LA RUZIZI AU ZAIRE

(Demain le Monde 24/3/86) La désertification menace aussi le Rwanda, moins que le Sahel bien sûr, d'où nécessité de la lutte anti-érosion.  
D'autre part le développement de la Ruzizi, région du Zaïre frontière avec le Rwanda, se réalise par coopératives, et concerne particulièrement les femmes.

---

Nouvelles du RWANDA - Nouvelles du RWANDA -Nouvelles du Rwanda

---

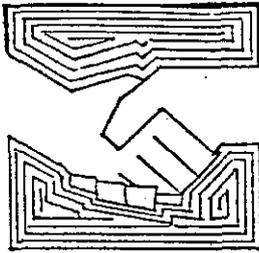
Quelques extraits de la lettre de monsieur MULINDAHABI Charles, président du comité de jumelage RUSATIRA-GANSHOREN

"En février dernier, j'ai été élu président de la commission technique en remplacement de Minani Athanase nommé sous préfet de préfecture Ruhengeri. Honnêtement je crois que je ne pourrai pas assumer convenablement les 2 responsabilités et c'est ainsi que je vais demander qu'on élise un autre président pour le comité de jumelage pour que je reste simple membre."

"Vous vous préoccupez peut-être avec raison de la suite du projet après le départ des 2 volontaires. Ceci se justifierait dans la mesure où nos cadres formant la "cellule d'animation" du C.C.D.F.P. n'étaient pas suffisamment responsabilisés et expérimentés. Nous avons certes besoin d'un cadre (volontaire) qui pourrait nous faire profiter de son expérience mais il semble tout de même nécessaire que le choix de ces volontaires devrait au préalable être basé sur leur volonté ferme de servir le tiers monde sans complexe aucun."

"Le 9 avril nous aurons la visite de monsieur Goovearts, secrétaire général du N.C.O.S. En plus du développement global de la commune nous parlerons aussi et particulièrement de notre projet d'adduction d'eau qui s'est arrêté alors qu'il était presque à sa fin. Tout avait été fait pour alimenter le complexe communal, le centre de santé, le grand centre scolaire de Buhimba, le Marché (centre commercial) de Kinkanga ainsi que les familles situées tout le long du passage des tuyaux. Les études avaient prévu que les habitants servis participeraient aux frais récurrents de l'adduction en payant une somme très modique soit mensuellement ou à chaque retrait d'une certaine quantité d'eau. En réalité le projet l'AIDR (maintenant dissout) n'a pas installé les compteurs à chaque point d'eau. Nous sommes en train de chercher un financement pour ce travail supplémentaire"

"Dernièrement, notre comité s'est réuni pour le choix des prix à donner à nos amis de Ganshoren qui ont participé au concours photos. Nous comptons les confier à monsieur Goovearts pour les faire arriver chez vous. Les concurrents ont fait du très joli travail et nous avons essayé d'être impartial dans notre cotation. Chaque membre du comité cotait à part chaque concurrent et après nous faisons la moyenne de ce même concurrent, ainsi de suite. Nous espérons que les prix dont plusieurs sont fait par les gens de notre commune feront un grand plaisir à nos heureux lauréats. Une exposition de leurs photos est prévue au bureau communal, aux bureaux des secteurs, dans les écoles etc...."



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE  
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

MAI 1986

No 4.

# JUMELAGE



1080

GANSHOREN

A VOTRE AGENDA : un événement à Ganshoren !

Sommaire :

le S O U P E R R W A N D A I S  
du VENDREDI 6 JUIN 1986, à 20 heures  
à la Villa, Place G. Gezelle, 26, 1080 Bxl.

\* Tribune libre (M.Mannaert)  
\* Nouvelles du Jumelage :  
réunion du Comité du 25/4  
(Cl.Carlier)

Amener vos amis et connaissances !!!  
Réservation SVP au 427.68.53 - PAF minime -

\* Revue de la presse  
et de la presse télévisée  
(Mme Verbeyst, G.Labeeuw)

éditeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Bruxelles.

TRIBUNE LIBRE : Pour le DROIT des peuples à SE NOURRIR EUX-MEMES...

Mme Mannaert reprend ici le texte 11.11.11 de 1985 qui lui tient tant à coeur

"Tout en reconnaissant l'indispensable nécessité d'aide alimentaire en cas d'urgence, celle-ci peut avoir des effets négatifs sur la population à qui elle est destinée (concurrence aux produits vivriers locaux, modification des habitudes alimentaires).

C'est pourquoi un des moyens choisis par les O.N.G. est de faire pression sur les pouvoirs publics européens pour "reconvertir l'aide alimentaire": il ne s'agit évidemment pas d'en demander la diminution du budget global, mais de faire en sorte qu'une part du budget soit utilisée pour soutenir le développement des productions locales et de leurs débouchés dans le Tiers-Monde même.

- Ainsi: 1. L'aide alimentaire devrait être constituée de produits locaux.
2. En l'absence de stocks dans un pays donné, on encouragerait les opérations triangulaires: achat par l'Europe d'aliments locaux dans une région excédentaire du Tiers-Monde, au bénéfice d'une autre région touchée par la famine. Ainsi en 1983, la France a acheté du mil au Burkina-Faso au profit des réfugiés Ghanéens.
3. Une partie des fonds devrait être utilisée pour soutenir directement, dans le Tiers-Monde même, les organisations paysannes, les associations de consommateurs et les organismes publics qui s'efforcent d'augmenter la production vivrière locale et d'en augmenter le marché: stockage au village, filières de transport et de commercialisation, prix garantis, formation de producteurs et de consommateurs....

Avec l'aide de la CEE, des expériences sont tentées: Zambie, Rwanda, etc. Mais le budget prévu en ce sens par le Parlement Européen a été supprimé. L'action de pression sur les pouvoirs publics doit donc être relancée".

Présenteur & Mme Mannaert, Mr & Mme Hasselle, Mr & Mme Bryla-Akimana, Mme Verbeyst  
Mme Honorez, Mr Demanet, Mr Schuller, Mr François, Mr Labeeuw, Mr Carlier.

Excusés: M. Moreau, Mr Acherichx

1/"Opération Initia". Gilles Labeeuw résume brièvement le but de la récolte des  
----- points "Initia". En réponse à une lettre de sa part, la firme  
"Initia" offre au comité 10 classeurs et 20 livres (10 sur le Rwanda, 10 sur la  
C.E.E.). M. Honorez offre pour sa part un dossier complet. A ce jour, la récolte  
des points est déjà encourageante.

Le texte de la présentation sera adressé aux enseignants rwandais uniquement en  
français. Les textes des écoles destinés aux élèves seraient traduits en kinyarwanda.

2/La brochure de Renaud Schuller: "Historique du Jumelage". Quelques passages ont  
-----  
été élagués, des compléments d'information ont été ajoutés. C'est ainsi que l'on  
apprend qu'un comité de jumelage a été créé à Rusatira avant celui de Ganshoren.

3/Elaboration du périodique. Nous avons obtenu de l'Administration des Postes  
----- l'autorisation de publier notre mensuel de contact.  
Toutefois le tarif de l'affranchissement (6F50) est jugé excessif. Claude Carlier  
prendra contact avec le fonctionnaire, Mr Kumps, afin d'obtenir un tarif réduit.  
(C'est fait depuis le 29-4-86; le tarif à 3F50 nous est applicable !).

4/Contact avec le CNCD, le Foyer culturel. Le comité regrette le manque de con-  
----- tact avec le CNCD: un effort sera fait  
en vue d'améliorer cette situation. Notre comité a été accepté officiellement au  
sein du Foyer Culturel. Ce dernier a pour but de coordonner les activités des  
associations culturelles francophones de notre commune. Lors des prochaines Fêtes  
de la Cité qui auront lieu en septembre prochain, le comité propose que  
Mme Mannaert s'occupe du stand "gaufres". Avec l'aide de Mme Honorez notre comité  
pourrait aussi mettre sur pied une exposition d'artisanat rwandais, en même temps  
qu'une vente d'objets artisanaux (2 petites salles de la "Villa").

5/Animations futures. Le comité organisera pour sa prochaine réunion le vendredi  
----- 6 juin à 20 h. (à la Villa 26 place G. Gezelle)  
SOUPER RWANDAIS, Mesdames Akimana et Mannaert se chargent de l'organisation pratique  
MAIS NOU FAISONS APPEL AUX BONNES VOLONTES (tél. 465.41.16 Mme Akimana)  
INVITER V.P. AMIS ET CONNAISSANCES !

La première réunion d'après vacances se tiendra le vendredi 29 août.

6/Divers

- Contact sera pris par G. Labeeuw avec Josy Dubié pour un reportage-débat en  
octobre.
- Nouvelles du Comité Rwandais (reprises dans périodique précédent)
- Prix de café: les renseignements seront pris pour savoir si l'augmentation du  
prix est profitable ou non aux paysans Rwandais.

La troisième Ile de Paix fondée par le Père Pire, près de Tombouctou au Mali a accédé à l'"autonomie" (c'est-à-dire la prise en main par les autochtones) à la fin de 1985. C'est l'occasion pour le trimestriel des Iles de Paix de donner un historique, avec maintes photos.  
 Nous remarquons...

- 1/ l'utilisation de moyens techniques relativement importants, choisis vu l'ampleur des problèmes (la sécheresse générale au Sahel) en fonction de la facilité et du faible coût de l'entretien : par exemple des panneaux solaires pour tirer l'eau des puits ( 6 millions FB).
- 2/ le grand soin mis à au fil des années à associer la population à la prise de décisions: ... "chaque village a son comité de santé"...  
 "la coopérative des agriculteurs de Korioumé est la lère reconnue au Mali"..
- 3/ la rencontre des mêmes problèmes que par exemple à Rusatira:.. "il reste à trouver une forme de crédit pour permettre aux agriculteurs de s'équiper".

Merci à Anita Morteletz, animatrice des Iles de Paix, pour ces informations

\*\*\*\*\*  
 Nouvelles de RUSATIRA - Nouvelles de Rusatira  
 -----

Depuis le début de 1985, une (petite) partie de la commune a été équipée d'une adduction d'eau: le dispensaire, l'école voisine, la maison communale, le marché avec son aire d'abattage. Ce projet (4 millions FB) repris dans l'opération 11.11.11 de 1983 du NCOS (frère néerlandophone du CNCD) a été réalisé: l'eau de 6 sources est pompée électriquement vers un réservoir de 25 m3 en haut d'une colline, et est prête à être distribuée à la population pour le tarif (national au Rwanda) de 2 Fr.Rw. par 20 litres. Mais hélas, l'entrepreneur est en faillite....sans que les robinets adéquats, avec compteur, soient placés. Au désespoir des gens de Rusatira !

Suivant nos contacts au NCOS, le problème est en voie de solution. Il serait aussi fait appel à un "fontainier" de l'école des fontainiers du père Bourguet (cf REVUE DE LA PRESSE d'avril) pour l'entretien. Bonne chance !

\*\*\*\*\*  
 \* N'oubliez pas le souper RWANDAIS DU VENDREDI 6 JUIN, à 20 H.\*  
 \*  
 \* Prière de s'inscrire auprès de Mr Labeeuw au No 427.68.53, après 18h. \*  
 \*  
 \* (une participation aux frais sera réclamée) \*  
 \*  
 \*\*\*\*\*

Petite statistique, extrait de PERSPECTIVES-bulletin de la Journée des Lépreux

	P.M.A. Pays les moins avancés dont le Rwanda,...	P.V.D. Pays en voie de développement.	P.D. Pays développés dont la Belgique..
Population du monde :	6,4 %	68 %	25,6 %
Prod.nat.brut par habitant :	8 500 FB/an	26 000 FB/an	314 000 FB/an
Espérance de vie:	45 ans (c'est peu)	60 ans	72 ans
Mortalité infantile:	1 naissance sur 6	1 naissance sur 10	1 nais.sur 50

Mme Verbeyst a pensé à nous tous qui n'avons pas d'enregistreur-vidéo et nous rapporte des débats télévisés. Merci aussi à Cl. Carlier et à tous ceux qui nous informent pour cette...

----- REVUE DE LA PRESSE -----

SOLIDARITE NORD-SUD ENTRE HANDICAPES (RTBF-TV 5/4/86 "Tourisme" de Guy Lemaire)

Une expédition organisée par l'"Atelier du Voyage" et composée en partie de handicapés physiques quitta Bruxelles par camions. Ils souhaitaient remettre des chaises roulantes à leurs frères africains, qui n'en avaient jamais vues. Ils connurent efforts et avatars pendant la traversée du désert, mais l'accueil chaleureux de Dakar fut une belle récompense.

L'expérience se renouvellera en décembre 1986 pour remettre cette fois des prothèses et du matériel. Un grand bravo pour la solidarité et le courage de ces jeunes.

QUELLE AIDE AU TIERS-MONDE ? (TF1 29/3/86 "Droit de Réponse" débat de M. Polak)

Que retenir des interventions des invités (des délégués de "Médecins du Monde", "Terre des Hommes", des Nations-Unies, et même du mouvement belge "Liberté sans frontière") ?

- 1/ Qu'il existe beaucoup de divergences entre les amis du Tiers-Monde.
- 2/ Que l'aide privée (les fameuses O.N.G.) est la meilleure solution.
- 3/ Qu'il faut toutefois éviter les escroqueries, et les insertions des gouvernements.
- 4/ Un invité africain souligna que la présence sporadique d'un expert pas toujours compétent n'est pas la meilleure solution. La présence effective d'un coopérant est préférable.
- 5/ Qu'il faut toutefois éviter dans la coopération les dangers (dont nous parlons à nos réunions) et qui sont: manque d'organisation, manque d'information et manque de rentabilité.

JOURNEE-TYPE DE LA VIE D'UNE AFRICAINE DE LA CAMPAGNE (Calendrier CNCD mai 86)

4h 45 réveil toilette déjeuner  
5h départ pour les champs  
5h 30 travail aux champs  
15h ramassage du bois à brûler retour au logis  
16h piler et moudre les céréales  
17h 30 corvée eau ( 1 heure )  
18h 30 préparation du repas repas  
20h 30 laver les enfants faire la vaisselle  
21h 30 au lit

AIDE A L'ETHIOPIE 1985, RESTOS DU COEUR 1986: PARALLELLISME ? (OxfamInfo mars 86)

Il y a des ressemblances, dit Chr. Gouzée responsable de Oxfam : la prise de conscience d'organisations agricoles européennes, l'appel au spectaculaire, à la solidarité, et les risques d'essoufflement. Il préconise plutôt une aide pour permettre aux populations de se nourrir elles-mêmes à terme ( voir notre Tribune Libre ).

INTERVIEW DU MINISTRE KEMPINAIRE (COOPERATION AU DEVELOPPEMENT) (Knack 30/4/86)

Comme prévu dans la déclaration gouvernementale, le Ministre compte augmenter le budget de l'aide au développement jusque 0.7% du produit national brut (15 milliards de plus qu'aujourd'hui). Mais cela ne se fera qu'après la période d'assainissement budgétaire, dans 3 ans.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE  
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

JUIN-JUILLET-AOUT 1986. No 5.

# JUMELAGE



1080

GANSHOREN

## A NOTER DANS VOTRE AGENDA :

- \* vendredi 29 août 1986 à 20h :  
réunion du Comité et sympathisants  
à la Villa, place G.Gezele 26.
- \* 27 septembre: fêtes de la francité  
stand, expo, prix du concours-photos
- \* 18 octobre, 20h, Hall de Sports  
spectacle unique des Fils du Soleil,  
en préparation de l'Opération 11.11.11

## Sommaire :

- \* Tribune Libre: un VRAI jumelage  
(G.Labeeuw)
- \* Revue de la Presse  
(Mme Verbeyst, N. et Cl. Carlier)
- \* Nouvelles du Rwanda,  
du Rwanda à Bruxelles,  
et du concours-photos 85.  
(A. et G. Labeeuw)

TRIBUNE LIBRE : Oui, nous formons un VRAI jumelage !!!

Je viens de recevoir deux grandes caisses de carton, recouvertes sur toutes leurs faces par l'adresse de notre Comité, et provenant de Rusatira. En les ouvrant, j'ai trouvé une lettre du Comité de Jumelage rwandais, et surtout un palmarès...

Mais oui, vous vous souvenez: le concours-photos sur Ganshoren, organisé de mai à septembre 1985! Après la remise des prix offerts par notre Comité, les photos et leurs légendes ont été envoyées à Rusatira, exposées là-bas, et cotées par le jury rwandais.

Vous trouverez ce palmarès plus loin dans ce périodique. Mais le reste du contenu des caisses, vous ne le verrez hélas pas avant l'exposition prévue le 27 septembre (fêtes de la Francité) à la Villa. Des lances garnies de perle, un petit tambour orné, des antilopes sculptées, des tableaux en écorces de ficus et même un bâton de chef garni de perles (pour le 1er prix évidemment)... Et ces merveilles, classées par concurrent, sont accompagnées chaque fois d'une carte-vue avec un petit mot personnel.

Merci pour ces cadeaux, façonnés par vos artisans, amis de Rusatira. Nous avons déjà pu apprécier votre générosité avec ces autres objets d'artisanat envoyés en 1983 pour les vendeurs de 11.11.11

Bien sûr, nous vous avons donné de sérieux coups de mains: colis de médicaments, participation à la construction du dispensaire et des coopératives (avec l'argent récolté à 11.11.11), coopération agricole avec un volontaire sur place....

Mais avec ces cadeaux, c'est vous qui nous donnez un coup de main: vous nous rappelez ainsi le vrai sens du jumelage:

L'ECHANGE des poignées de mains.

Gilles Labeeuw.

nouvelles de RUSATIRA : le docteur L. TANNIER, nouveau délégué

Le docteur Tannier est médecin, coopérant au Centre médical du Groupe scolaire de Butare, à 15km au sud de Rusatira. Après s'être amplement informé sur place des réalisations du Jumelage, il a accepté de jouer le rôle de DELEGUE DE LA COMMUNE de Ganshoren au Rwanda.

Nous lui souhaitons bonne chance dans ce rôle d' "ambassadeur" mais aussi de conseiller technique, d'autant plus que Rusatira aimerait équiper un peu mieux son dispensaire (vu l'arrivée de l'électricité).

le RWANDA à BRUXELLES : LE SOUPER RWANDAIS DU VENDREDI 6 JUIN : un succès

Ce souper organisé par le Comité fut une bien agréable soirée, vu à la fois la bonne humeur des participants (29) et leur intérêt pour la manière de vivre au Rwanda.

- le MENU :
- apéritif au maracuja (fruit de la Passion);
  - repas des Rwandais des collines (où la viande est rare): haricots noirs (reçus du Rwanda par Mme Akimana) avec petits légumes, servis avec du riz;
  - repas des citadins, plus aisés (viande 1 ou 2 x par semaine) poulet cuit avec sauce tomate et aubergines amères.
  - salade de fruits exotiques (papaye, mangue, bananes, ananas...)

Merci aux organisatrices, Mmes Akimana, son amie, Mannaert, Carlier et autres.

le RWANDA à BRUXELLES : le STAND du "ANSPACH CENTRE"

Au Forum des Nations, au 1er étage des ex-Galeries Anspach (entrée LIBRE), toute une série de stands vous offrent leurs produits, photos et documentation géographique: Colombie, Zimbabwe, Bengladesh, Chine etc, et aussi le RWANDA.

- A voir:-le fameux café, mais aussi le thé, les cigares, le miel d'eucalyptu  
-à partir de septembre, du sirop de maracuja (fruit de la passion)  
-la bande-vidéo sur le pays et ses animaux (TV pour enfants sur place)

PALMARES DU CONCOURS-PHOTOS 1985, établi par le Jury rwandais :  
(les prix seront exposés le 27/9 aux fêtes de la francité, et remis vers 17h)

REPUBLIQUE RWANDAISE  
PREFECTURE DE BUTARE  
COMMUNE DE RUSATIRA  
B.P. 89 NYABISINDU.-

CLASSEMENT DES PARTICIPANTS AU CONCOURS PHOTOS GANSOREN-RUSATIRA 1985.

<u>PARTICIPANTS</u>	Thèmes choisis (variété, originalité, objectif...) sur 105 pts	Côté artistique de la photo 105 pts	Commentaires ou explications 70 pts	Présentation pour exposition 35 pts	Autres aspects (grandeur, couleur...) 35 pts	TOTAL 350 Pts.
1. MANNAERT Roger	91	82	56,5	18	23	270,5
2. VANDERELST B.	70	79	53	31,5	19,5	263
3. IMPENS Jeanine	64	83	46	18,5	26	237,5
4. POIRIER François	75	69	44	18	21	227
5. FRANCOIS Guy	73,5	81,5	34	16,5	21	226,5
6. Van LAETHEM Marcel	45	78,5	53	18,5	26,5	221,5
7. SICCARD Luc	55,5	72	51	21,5	18,5	218,5
8. GUSTIN Albert	63,5	69	43	19,5	23	218
9. FRANCOIS Olivier	50	66	46	19	17	198
10. ROBERT DE LA MOTTE, Claire	38,5	74	33	16,5	21,5	183,5
11. MELON Roger	33	60	35	17,5	21,5	167

LA TERRE, principal employeur.

En Afrique, les agriculteurs représentent 85% de la population. Faire de la terre une mère nourricière, et même une source de revenus: une utopie?

Non. Parmi d'autres tentatives, les paysans de Tombouctou, avec l'appui des Iles de Paix, ont prouvé que c'était possible.

Sur 550 ha de plaine aménagée en périmètre irrigué, la moyenne des rendements a triplé par rapport à ceux obtenus en culture traditionnelle.

Actuellement, 800 paysans font vivre leur famille et sans angoisse du lendemain, Indirectement, 10.000 personnes bénéficient du périmètre irrigué.

Benoît a quinze ans quand démarre dans son village, Yalogo, le projet des Iles de Paix.

Comme tout jeune de son âge, il rêve de s'assumer seul, d'apprendre...

Dans le projet des Iles de Paix, Benoît voit une occasion à saisir.

Il rend 1.000 services au projet, s'introduit dans l'équipe et participe au programme de formation.

Au garage atelier, il apprend d'abord la menuiserie, puis la soudure et la mécanique.

L'histoire de Benoît, une parmi d'autres, illustre ce que peut représenter pour un jeune, une Ile de Paix.

Il ne s'agit ni d'un cadeau offert, ni d'une aide financière directe, ni d'un remède miracle aux difficultés.

Une Ile de Paix, c'est avant tout un échange, une responsabilité à prendre, une chance à tenter ensemble.

(Bulletin trim. Iles de Paix 07/86)

Est-il encore nécessaire de vous présenter le Tchad?

En 4 ans, MSF Belgique a pu remettre sur pied tout un système de santé qui, à notre arrivée, était totalement déstructuré et ce, dans 10 des 14 préfectures que compte le pays, pour une population de 2.500.000 habitants. Ce vaste réseau d'hôpitaux, d'infirmiers et de dispensaires fonctionne actuellement avec des centaines de Tchadiens. Si cela n'est pas du développement, cela y ressemble beaucoup...

(Médecins sans Frontières - Bulletin 2eme trimestre 1986-)

RWANDA - Animation rurale.

Dans plusieurs communes de la préfecture de Gisenyi, l'ADRI, une organisation rwandaise de développement rural, appuie des groupements paysans et des coopératives dans la réalisation d'actions communes: vente de récoltes, gestion de pharmacies rurales, création d'une caisse de solidarité inter-groupements, approvisionnement des coopératives.

Le projet porte sur la conscientisation paysanne en vue de la prise en main de leur développement. Diverses activités sont subventionnées: organisation de rencontres paysannes, service de comptabilité, médiathèque du développement (programmes audio-visuels).

Le montant total du projet, d'une durée de 2 ans, s'élève à 2.123.888FB. OXFAM y participe pour 530.972FB.

(OXFAM - Belgique N° spécial Mai 1986).

Le dimanche 25 mai a été organisée la plus grande course de tous les temps. A 17h (belge) précise, malgré les décalages horaires, plus de 30 millions de coureurs ont pris le départ dans 500 villes du globe, soit 75 pays dont les USA, l'URSS, et ... la Belgique.

Chaque coureur remettait aux organisateurs une somme d'argent correspondant aux kilomètres parcourus. La somme réunie, environ 200 millions de dollars, permettra d'aider les populations des pays africains touchés par la famine en cette année 1986: Soudan, Mali, Tchad, Ethiopie, etc (le Rwanda y a échappé).

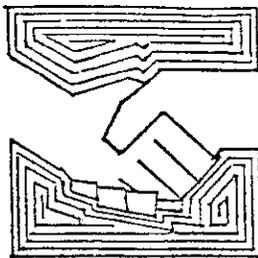
Mais la course avait un autre but: attirer l'attention sur la session spéciale de l'O.N.U. consacrée à l'Afrique, session ouverte le lendemain à New-York.

\*\*\*\* Notons dans le SOIR du 6/6/86: à cette session, la Belgique a refusé aux pays concernés de suspendre le paiement des intérêts de leurs dettes...Mais elle a proposé que ces paiements soient "recyclés" vers de nouveaux prêts à l'Afrique.

\*\*\*\* Notons dans DEMAIN LE MONDE du 23/6/86, le Programme d'action décidé lors de cette session de l'O.N.U.: développement de l'agriculture en 1986-1990 dans toute l'Afrique - Rwanda compris - pour 128 MILLIARDS de dollars. De ce total, l'aide extérieure à l'Afrique devra donner au moins 46 milliards (soit 230 fois le montant d'un Sport Aid) si l'on veut éliminer la faim....

les PROJETS DES ORGANISATIONS HUMANITAIRES : l'espoir tous azimuts !

- \* FRERES DES HOMMES (cf Femme d'Aujourd'hui no 22) se penche sur le problème des MEDICAMENTS DANS LE TIERS-MONDE, en épinglant les initiatives visant à y supprimer les médicaments chers, inutiles ou dangereux et à promouvoir les médicaments locaux. Dossier 150F au 18, rue de Londres 1050 Bxl, Tél 512.97.94
- \* Une A.S.B.L. DE PARRAINAGE se crée en Belgique, sur le modèle français (LE VIF) Pour 820 F/mois, nourriture meilleure, soins médicaux et école sont garantis à un enfant du Tiers-Monde. L'association informe régulièrement, dit-elle, le "parrain" européen. Une initiative louable, qui prétend éviter le danger de la dépendance permanente pour les pays aidés. "PLAN" F.Laurentplein 11, 9000 Gent.
- \* Le FORUM DE L'UNICEF d'avril-mai-juin est presque entièrement consacré aux problèmes des ENFANTS DU SAHEL, et à l'opération SPORT-AID. Il rappelle que la corvée "eau" dans certains villages de Somalie dure de 1h à 1h1/2 en saison humide (aller-retour) mais de 1h1/2 à 8 heures en saison sèche!
- \* CONTACTS, organe de Caritas Catholica, consacre aussi une grande part de son no 108 à l'Afrique: Ethiopie et Sud soudanais.... Un supplément est consacré à l'aide urgente: inondations, réfugiés politiques et autres, et rappelle la phrase de Julius Nyerere, le président de Tanzanie: "N'envoie pas de fusées vers la lune, mais des signes d'espoir et d'amour à tes semblables".
- \* SOLIDARITE SOCIALISTE nos 1 et 2 de 1986 réclame un parallélisme entre l'aide humanitaire et des choix politiques clairs, notamment en Haïti, au Nicaragua et en Afrique du Sud. Le budget 1985 a vu 103 millions dépensés, dont 30 en faveur des COOPERATIVES AGRICOLES au Rwanda.
- \* OXFAM-INFO de juin 1986 renseigne tant les "Magasins du Monde" (rue Léopold Théodor 34 à Jette) que les "Wereldwinkels" (rien à Ganshoren?), où vous trouverez des PRODUITS VENDUS AU PROFIT DU TIERS-MONDE. En plus de la sécheresse, de l'apartheid et de l'Amérique Centrale, on y parle du Rwanda: Oxfam soutient en effet un projet d'animation rurale à Gisenyi, projet de l'association ADRI: vente de récolte, coopérative, gestion des pharmacies rurales et même formation audio-visuelle d'animateurs (projets de 530.000 F). L'an passé, Oxfam a soutenu la formation professionnelle de jeunes chômeurs à Butare (300 000F) et les paysans à Murunda (130 000F) sur 58 millions de budget

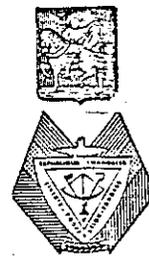


MENSUEL DE CONTACT DU COMITE  
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

SEPTEMBRE 1986

No 6.

# JUMELAGE



1080 GANSHOREN

## A NOTER DANS VOTRE AGENDA :

- \* Samedi 27 septembre 14-18h place G.Gezelle:  
Fêtes de la Francité: gaufres, expo artisanat,  
REMISE DES PRIX DU CONCOURS-PHOTOS A 17H25 !
- \* Vendredi 3 octobre 20h, Villa 26 pl.G.Gezelle :  
PRESENTATION DES 2 PROJETS 11.11.11 DE 1986:  
avec témoins et diapositives. A ne pas manquer !
- \* Samedi 18 octobre 20h, Hall des Sports,  
SPECTACLE UNIQUE DES 90 "FILS DU SOLEIL"  
P.A.F. 200F (100F -12ans) tél 427.68.53

## SOMMAIRE :

- \* Tribune Libre ,  
par Renaud Schuller
- \* Réunion Comité 29/8 :  
un automne pour le  
Tiers-Monde
- \* Revue de la Presse,  
Nouvelles du Rwanda.
- \* PROJETS 11.11.11 1986

Editeur responsable : Claude Carlier, rue de l'Education, 21 - 1080 Bruxelles.

## TRIBUNE LIBRE par Renaud Schuller

L'automne est assurément la saison où notre Comité de Jumelage est le plus actif et le plus fébrile. Deux grands événements se suivent en effet de fort près: les Fêtes de la Francité d'abord, l'OPERATION 11.11.11 ensuite.

La première manifestation nous fait prendre une place active dans la vie culturelle de la commune.

La seconde nous permet de récolter les fonds indispensables à la poursuite de notre action, pour l'amélioration des conditions de vie des populations du Tiers-Monde.

Cette année, nous avons choisi de lancer l'opération 11.11.11 par une grande fête le 18 octobre: le groupe des Fils du Soleil, réunissant des enfants de toutes races et de tous âges viendra chanter pour notre plus grand plaisir dans un idéal de solidarité et de fraternité. Ce spectacle exceptionnel sera l'occasion de joindre l'utile à l'agréable et de sensibiliser les habitants de Ganshoren à la problématique du mal-développement. Il donnera le coup d'envoi d'une campagne 11.11.11 chaleureuse et fructueuse.

Pour la réussite de ces actions, la collaboration de chacun de nous est indispensable. Tout le monde se doit, dans la mesure de ses possibilités, d'apporter sa pierre à l'édifice et de donner le meilleur de soi-même. Dans l'enthousiasme et la bonne humeur, il importe que tous ceux qui veulent que "les choses bougent" unissent leurs efforts dans ce but commun.

Cela nous permettra, non seulement d'apporter notre modeste contribution à l'amélioration de la situation "là-bas", mais aussi de renforcer les liens d'amitié qui existent entre les membres du Comité de Jumelage et qui constituent la plus sûre garantie d'une ACTION EFFICACE ET UTILE DANS L'AVENIR.

Réunion du Comité de Jumelage du 29/8/86:

L' AUTOMNE 1986 EN FAVEUR DU TIERS-MONDE : LE PROGRAMME EST FIXE !

En présence de Mmes Akimana, Verbeyst, M. et Mme Hasselle, M. et Mme Mannaert, et MM Demanet, Poirier, Schuller, Carlier, Labeeuw (Mme Honoré étant souffrante), le Comité a fixé le programme suivant :

SAMEDI 27 SEPTEMBRE, 14-18H: FETES DE LA FRANCITE Place G. Gezelle et à la Villa.

STAND DE GAUFRES ET CAFE: resp. Marg. Mannaert, avec Mmes Verbeyst, Labeeuw, Carlier, Verbeyst et R. Schuller.

Gaufriers: prêts de Mmes Verbeyst, Poirier à transmettre à Marg. M.

Câble + Maracuja: Mme Labeeuw - Ustensiles et achats: Me Mannaert

En vente: Gaufres (30F, 40F avec crème/maracuja) Café/Jus (20F)

avec tickets à se procurer (3 sortes ou tickets à 10F)

EXPOSITION-VENTE D'ARTISANAT: resp. G. Labeeuw, avec Mme Akimana, MM. Carlier et Mannaert.

Expos.: cadeaux de Rusatira + prêts de Mme Honoré, Akimana, Comité.

Vente: objets choisis chez Artimo le 24/9 (R. Mannaert, C. Akimana)

en même temps que le café rwandais (café S. Céc. compris)

+ vente de cartes florales (faites par Mme Mannaert).

REMISE DES PRIX DU CONCOURS-PHOTOS: 17h25 sur la place (Akimana, Labeeuw)

VENDREDI 3 OCTOBRE, 20-22H: PRESENTATION DES PROJETS 11.11.11 A LA VILLA

PRESENTATION DES PROJETS 86091 4/5 : Autopromotion de Cooperatives de Jeunes Travailleurs à Kigali (Rwanda)

86081 1/5 : Appui Médical à Muyunzwe (Rwanda)

M. Demanet contacte les O.N.G. concernées pour venir présenter leurs projets (fait le 15/9/86; projecteur dias de R. Mannaert?)

SAMEDI 18 OCTOBRE, 20-22H: LES "FILS DU SOLEIL" POUR 11.11.11 AU HALL DES SPORTS

PUBLICITE : Affiches disponibles chez Cl. Carlier (426.17.36)

Cartes 200F ("sociales" 150F, "-12ans ou soutien" 100F)

chez Cl. Carlier ou G. Labeeuw (427.68.53)

Annonces dans la presse par Marg. Mannaert, G. Labeeuw.

Toutes-boîtes 10 oct: G. Labeeuw, sera commun avec néerlandoph

NUMERO D'OCTOBRE DU MENSUEL ENVOYE A 300 PERSONNES.

Lettre aux écoles, anc. vendeurs avant 18 octobre pr échevinat?

ORGANISATION SOIREE : Cl. Carlier contacte la SABAM (+assurance?)

Liste de chauffeurs pour gens âgés: G. Labeeuw

(inscrits: Carlier, Schuller) tél 427.68.53 SVP

Magnifiques cartes florales à vendre (Mme Mannaert)

Signalons enfin qu'un nouveau colis de médicament a été envoyé à Rusatira par l'échevinat du Tiers-Monde le 1er septembre;

...que l'opération points INITIA se poursuit (merci aux donateurs de points), (planning à fixer par Mme Rahier);

...que MM Demanet et Barbay discuteront le projet d'envoi de vêtements sportifs masculins/féminins;

...que les envois à Rusatira doivent être adressés à la commune pour éviter certaines taxes douanières aux particuliers.

Après la réunion du Comité, suite aux contacts avec le 11.11.11 Komitee, ...

DIMANCHE 2 NOVEMBRE 14H-17H (A CONFIRMER) AU HALL DES SPORTS : G A N D H I ,

superbe film tourné en Afrique du Sud (sa jeunesse) et en Inde :

la vie et l'action de l'homme qui changea la face du Tiers-Monde et du monde

(organisé par le comité 11.11.11 néerlandophone en collaboration avec nous,

au profit des projets 11.11.11 des 2 communautés).

## NOUVELLES DE RUSATIRA

Madame Akimana, de notre Comité, s'est rendue à Rusatira en juillet, pour apprendre de la bouche même des responsables locaux la situation sur place. La commune de Rusatira a effectivement repris entièrement en main les coopératives, les champs de démonstration et la formation de moniteurs agricoles, depuis la fin du financement belge du "Projet de Développement Global" et le départ des volontaires belges Stéphane et Laurence Lebecque.

Mais nos amis rwandais tiennent à continuer et approfondir le Jumelage! Dans ce cadre, le Bourgmestre de Rusatira adresse à notre commune un SOS pour le Centre de Santé (construit par Ganshoren en 1972-74): Rusatira recherche en effet :

un équipement de stomatologie,	un brancard,
un mesureur de vitesse de sédimentation	un otoscope,
des curettes gynécologiques,	des ouvre-bouches,
un dilataeur de col ou bougie d'Hégar,	un syndesmotome faucille.

Connaissez-vous des médecins, des membres de la Croix-Rouge pour les dépanner ?

## REVUE DE LA PRESSE

Amis du Comité et du Tiers-Monde, n'hésitez pas à envoyer des résumés de 4-5 lignes pour cette rubrique à Claude Carlier, rue de l'Education, 21 -1080

SOS-FAIM de SEPTEMBRE 86 : 5 NOUVEAUX PROJETS CONTRE LA FAIM AU RWANDA.

Que prévoit l'ONG qui a géré le Projet de Développement de Rusatira ?

- \* promouvoir l'APICULTURE dans 2 projets : des RUCHES sont confiées à des paysans après une courte formation. Elles donnent un supplément de revenus, sans se substituer aux cultures vivrières.

- \* oser l'IMAGINATION: introduction de l'élevage des moutons à laine.

- \* aménager les sources, amener l'EAU, former des fontainiers: priorité

Quelques chiffres: -budget quotidien d'un Rwandais: 5,5 FB: la pauvreté !

-aménagement de marais en champs: 50 000 FB/famille

-1 an = autant d'enfants du Tiers-Monde morts de faim

que ceux du Marché Commun aujourd'hui vivants

- \* 4 TEMOINS ONT VISITE LES PROJETS RWANDAIS (émissions RTL 1-4 sept)

- \* d'autres projets aussi au Chili, en Bolivie, au Zaïre.

11.11.11-FAIM ET DEVELOPPEMENT de SEPT.86 (édité par le CNCD): IL A PLU AU SAHEL

...mais pas assez en Ethiopie qui devra encore être aidée. La liste du matériel acheté pour ce pays grâce à 11.11.11 est donnée: 2010 boeufs 7738 poussins, 14 t de semences de sorgho, 1000 houes, 1000 faucilles..

11.11.11-FAIM ET DEVELOPPEMENT de JUIN 86: SOUTIEN AUX PROJETS POUR LES ENFANTS

Livres de classe au Niger, services sociaux pour les mamans de Thaï-lande, prévention des grossesses à risques au Sénégal (projets de 1985)

DEMAIN LE MONDE du 2 JUIN 86 : SUPPLEMENT POUR L'AFRIQUE ET SURTOUT LE ZAIRE

Un supplément destiné particulièrement aux Africains mêmes, rédigé en commun par des membres du CNCD et du NCOS, son frère néerlandophone. Beaucoup d'articles sur la littérature africaine (suite au Congrès de Bruxelles en mai 86), un conte, des poèmes, des adresses. Beaucoup d'appels évidemment contre l'inhumanité de l'apartheid.

DE WERELD MORGEN SEPT.86: LE PLAN ST-ANNE ENLEVE 2,4 MILLIARDS A LA COOPERATION

...c'est à dire 2 fois le total additionné par toutes les opérations 11.11.11 depuis 1966. Alors que les organisations internationales demandent de consacrer 0,7% du produit national à la coopération, nous allons descendre de 0,59% à 0,50% fin 1987 (23,7 milliards de FB).

## PROJETS 11.11.11 DE GANSHOREN EN 1986

Pour un pays qui reste - discrètement - parmi les plus pauvres du monde.

### AUTO-PROMOTION DE JEUNES TRAVAILLEURS A KIGALI (RWANDA)

5 millions de Rwandais en 1974, 10 millions en l'an 2000! Tous les terrains possibles sont déjà cultivés: une exception en Afrique, vu le sol favorable. Les écoles n'ont de places que pour la moitié des enfants. Beaucoup de jeunes partent vers la capitale Kigali, pour y apprendre un métier et gagner leur vie. Un espoir un peu fou quand on sait que la capitale est passée de 80 000 habitants en 1974 à 160 000 aujourd'hui. Et qui n'y gagne pas sa vie, ne reçoit évidemment pas d'indemnité de chômage.

Pourtant, des jeunes se sont organisés: ils ont formé des équipes de transporteurs par brouettes (plutôt que le transport traditionnel sur la tête), de manutentionnaires pour les marchés et les entreprises, de laveurs de voitures. Ils ont obtenu surtout le soutien de la JOC-Rwanda, et du gouvernement rwandais. Des cours d'alphabétisation et de formation professionnelle ont permis la création d'autres petits métiers: coiffeur réparateur de pneus, sculpteur d'objets artisanaux, vendeur de sacs. Un système de prêts par une Caisse d'Epargne ad-hoc permettrait la création de petites coopératives de menuisiers, de tailleurs, etc... Les remboursements des prêts seront utilisés pour aider d'autres jeunes travailleurs.

Bref, un projet permettant à des jeunes Rwandais de vivre dignement!

### MATERNITE A MUYUNZWE (RWANDA)

Muyunzwe fait partie de la commune de Masango, et occupe un massif montagneux d'accès difficile, à 20 km des hôpitaux de Kabgayi et de Kirinda, au centre-sud du Rwanda. Les malades, blessés ou femmes enceintes doivent se déplacer à pieds ou être transportés à bras d'hommes dans des conditions pénibles. Ces collines ont été pendant de nombreuses années, "oubliées" par les services médicaux: elles n'ont par exemple jamais fait l'objet de campagnes de vaccination. Tout récemment encore, une grave épidémie de rougeole a atteint de nombreux enfants et provoqué plusieurs décès. La maladie est évidemment d'autant plus violente qu'il n'y a pas eu de vaccination préventive.

A chaque épidémie de coqueluche, rougeole ou choléra, à chaque réapparition de tuberculose ou poliomyélite, les femmes de Muyunzwe revendiquent de meilleurs soins médicaux. Pendant les grossesses, elles se plaignent de l'absence d'examen médical sur place et des conditions d'accouchement déplorables pour elles et pour leurs nouveaux-nés.

Un bâtiment a été construit en 1979 pour y installer un dispensaire: s'il est complété par un Centre Nutritionnel (information des jeunes mères) et par une Maternité, il pourra obtenir l'envoi de personnel médical à demeure de la part du Ministère Rwandais de la Santé. La commune, trop pauvre, demande notre collaboration pour établir cette Maternité et ce Centre Nutritionnel.

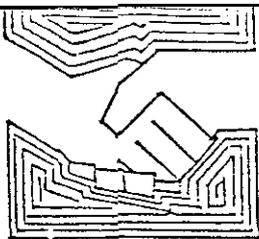
---

## ET LES PROJETS 11.11.11 DE 1985 ?

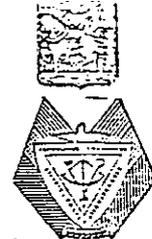
Nous soutenions les projets 85084 (Coopérative et atelier de menuiserie dans la banlieue de Kigali) et 1098 (Soutien à l'ASPAR, asbl rwandaise commercialisant les objets artisanaux).

Le financement des projets revenait à 290 741 F (menuiserie) et 65 275 F (ASPAR). Ganshoren a récolté 136 538 F, et le pot commun de 11.11.11 a suppléé pour le reste, puisque LES 2 PROJETS ONT RECU LES FONDS DEMANDES. Comme prévu, le premier projet a reçu du gouvernement belge (AGCD) la somme de 872 220 F (co-financement: 3F de l'Etat pour 1F récolté à 11.11.11).

Les 2 projets sont en cours de réalisation.



# JUMELAGE



1080 GANSHOREN

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

- \* Vendredi 24 octobre 20h, Villa 26 pl.G.Gezele :  
REUNION DU COMITE et amis pour préparer 11.11.11
- \* Dimanche 2 novembre 14h30 Hall des Sports :  
GANDHI, un film à voir...ou revoir (PAF 100F)
- \* Samedi 8 nov. 11h30 coin av.Villegas/Marie d.Hongrie  
on plante L'ARBRE DE LA SOLIDARITE AVEC LE TIERS-MONDE
- \* 7-11 nov. OPERATION 11.11.11 permanence Bassin Natation  
il manque des vendeurs et permanents!

## SOMMAIRE

- \* Tribune Libre: "Gaspi"  
pour le Tiers-Monde ?
- \* Réunion Comité 3/10:  
les PROJETS 11.11.11
- \* Revue de la Presse:  
les O.N.G. japonaises  
par Cl.Carlier.
- \* Nouvelles de Rusatira

éditeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren

Tribune Libre: Gaspillages dans l'aide au Tiers-Monde ?

... Parfois, hélas, pour l'aide d'urgence genre Ethiopie  
... Mais rarement pour les projets des O.N.G. genre Rusatira, 11.11.11

L'argent gagné par votre travail d'aujourd'hui ou d'hier, et que vous donnez pour le Tiers-Monde, est-il bien utilisé ?

Bénédicte Vaes répond fort longuement à cette question dans un article récent du "Soir" (16/10/86). Il y a, dit-elle, deux types d'aides: l'aide d'urgence et les projets à long terme

L'aide d'urgence, souvent entre gouvernements, s'applique pendant quelques semaines aux famines (Sahel, Ethiopie), aux catastrophes (Cameroun, Salvador) ou aux réfugiés des pays en guerre (Liban et ... liste très longue). Sans parler des gaspillages et des destructions dus aux conflits, il y a parfois de honteux détournements politiques de l'aide humanitaire. Bernard-Henri Lévy écrit dans un reportage récent sur l'Ethiopie: "les déplacements forcés de la population du Nord vers le Sud du pays, imposés par le gouvernement ultra-marxiste, n'a pu se faire qu'en utilisant les camions et sacs de blé de l'aide internationale, en les détournant de leur but". Et B.H. Lévy d'estimer que l'aide humanitaire d'urgence doit continuer, mais en imposant ses conditions aux gouvernements des pays aidés.

L'aide des projets à long terme fait peut-être appel à des images moins émouvantes que celles des camps de réfugiés: champs de céréales, petits ateliers. Elle passe par des O.N.G. (organisations non gouvernementales), par les volontaires sur place et arrive directement aux coopératives et autres groupes locaux concernés. Elle vise à faire prendre le projet en mains par cette population même après quelques années (comme aujourd'hui à Rusatira), et à développer non pas les aliments ou objets importés (blés) mais les produits traditionnels: manioc, millet, sorgho, artisanat.

Tels sont les projets choisis pour l'opération 11.11.11: du solide construit durablement puis pris en charge par les gens du pays!

Pour que les jeunes de demain n'oublient pas que rendre ce monde plus juste demande un effort continu, nous planterons à Ganshoren, un Arbre de la Solidarité avec le tiers-Monde, ce samedi 8 novembre 1986 à 11h30' au coin de l'avenue Marie de Hongrie et de l'avenue de Villegas, en compagnie de notre Bourgmestre, de l'Echevin du Tiers-Monde et des représentants de la population communale.

Ce geste (auquel nous a invités le CNCD) sera répété aux mêmes dates dans une centaine de communes du pays.

Réunion du Comité de Jumelage du 3 octobre 86:

PRESENTATION DES PROJETS 11.11.11 "KIGALI" ET "MUYUNZWE"

G.L.

---

En présence de Mmes Mannaert, Moreau et Verbeyst, et de MM. Schuller, Mannaert Poirier et Labeeuw, Mr l'Echevin Demanet souhaite la bienvenue aux représentants des projets. Il prie d'excuser l'absence de nombreux membres du Comité, soit souffrants, soit retenus par l'opération 48.81.00, soit pris par une réunion de parents d'élèves. Mais il assure que tous les présents (et ce journal) répercuteront fidèlement le contenu des projets.

Le projet "Autoformation des jeunes travailleurs" de la JOC-Kigali est commenté par deux représentants d'Entraide et Fraternité grâce à des diapositives très descriptives. Nous voyons ce qui fonctionne déjà :

- \* le car-wash (qui permet à des gosses de 12 à 18 ans d'aider leur famille),
- \* la tapisserie-patch-work des jeunes femmes, les matelas bourrés de papier,
- \* le ferrailage de vieux fûts métalliques pour faire des casseroles, poêles (projet appuyé par le gouvernement et le Bureau International du Travail)
- \* la fabrication de fauteuils, de lits au sommier formés de lambeaux de pneus
- \* et même des ateliers d'artisanat et de panneaux isolants en bananier !

LE BUT DU PROJET : créer une petite Caisse d'Épargne où les jeunes travailleurs qui ont déjà épargné puissent recevoir un prêt pour leur coopérative.

Le Projet de mise en route de la Maternité de Muyunzwe est présenté par Mr de Jamblinne de l'Association Belgique-Rwanda. Quand la Maternité et le Centre Nutritionnel seront achevés, le Ministère Rwandais de la Santé enverra du personnel médical à demeure dans ces collines isolées. L'espoir d'enfin accoucher sur place en toute sécurité.

LE BUT DU PROJET: Assurer le fonctionnement du dispensaire et le salaire d'une infirmière-accoucheuse pendant 2 ans, en attendant l'ouverture de la maternité construite grâce à l'opération MISEREOR d'Allemagne.

Le Bilan des Fêtes de la Francité est présenté par le trésorier: notre commune jumelle pourra profiter d'un "bénéfice" d'environ 10 000F. Merci !

Le Programme d'Automne 86: Gandhi, Arbre de la Solidarité, Toutes-Boîtes fait l'objet d'une discussion animée (aucun blessé...). Le Comité prend acte du programme établi depuis la dernière réunion, et se partage le travail de distribution des toutes-boîtes.

Le Spectacle des Fils du Soleil est préparé (caisse, vestiaire, programmes). Mais il sera déjà terminé avant la parution de ce journal.

OPERATION 11.11.11: Permanence au Bassin de Natation, heures réduites vu les 5 jours de l'opération. Commande de cartes et affiches par la Commune (fait 13/10/86), et lettre de la commune aux anciens vendeurs (fait 13/10/86)

Prochaine réunion le vendredi 24 octobre à 20h à la Villa.

---

NOUVELLE DE RUSATIRA ...ou plutôt POUR RUSATIRA :

Les mouvements de jeunesse de la Commune ont récolté des vieux papiers en 1985 pour offrir quelque chose aux jeunes gens et jeunes filles de Rusatira. C'est commandé : 30 tenues de sport...sans souliers car on joue pieds nus chez nos amis de Rusatira. Bravo pour les Mouvements de Jeunesse

## REVUE DE LA PRESSE:

Nous entendons parler de l'UNICEF de plus en plus d'ailleurs, lorsque des catastrophes ont lieu ou à l'occasion de la vente de ses cartes de vœux.

Nous savons que l'UNICEF réalise des projets en faveur surtout des enfants.

L'UNICEF veut participer au développement des pays du Tiers-Monde. D'une façon très sommaire, voici quelques chiffres qui témoignent de ce qui a été réalisé par l'Unicef en 1985.

### EAU ET ASSAINISSEMENT.

- coopéré à des programmes d'approvisionnement en eau potable et d'assainissement dans 93 pays: 36 en Afrique, 21 aux Amériques, 25 en Asie et 11 au Moyen-Orient et en Afrique du Nord.
- desservi environ 16,8 millions de personnes grâce à des systèmes d'hydraulique ruraux.

### SERVICES SOCIAUX.

- collaboré à des services sociaux en faveur des enfants dans 104 pays: 41 en Afrique, 28 aux Amériques, 22 en Asie et 13 au Moyen-Orient et en Afrique du Nord.
- fourni des équipements à plus de 37.500 centres de protection de l'enfant et garderies, 4.200 centres et clubs de jeunes, et 28.600 associations de femmes.

### SECOURS D'URGENCE.

- porté assistance à 30 pays frappés par des désastres: 21 en Afrique, 3 en Asie, 3 au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, et 3 aux Amériques.
- apporté des secours aux victimes des tremblements de terre au Mexique et au Chili et des glissements de terrain en Colombie et entrepris un programme de nutrition et de sécurité alimentaire aux Philippines.

### NUTRITION DE L'ENFANT.

- alloué des subventions pour la formation de 164.600 agents de nutrition villageois.
- livré environ 13.470 tonnes de dons alimentaires (farine de blé, lait en poudre écrémé, aliments de sevrage spéciaux et suppléments nutritionnels) aux fins de distribution dans le cadre de programmes de nutrition et de secours alimentaires d'urgence.

### SANTÉ DE L'ENFANT.

- coopéré à des programmes de santé de l'enfant dans 110 pays: 42 en Afrique, 23 aux Amériques, 32 en Asie et 13 au Moyen-Orient et en Afrique du Nord.
- livré du matériel et des équipements techniques à 201.100 centres de santé de différentes catégories - en particulier à des centres et sous-centres ruraux.

### EDUCATION.

- alloué des indemnités à environ 97.400 enseignants dont 68.100 instituteurs et institutrices pour leur permettre de suivre des cours de recyclage.
- aidé de nombreux pays à produire leurs propres manuels scolaires en finançant des ateliers d'imprimerie et de reliure et l'achat de papier.

Forum de l'Unicef Tél.02/230.59.70  
Av. des Arts, 20, 1040 Bxl.

## ENSEMBLE SERVIR ET RENCONTRER.

Telle est la devise d'une organisation japonaise qui n'est peut-être pas très connue en Occident mais dans le Tiers-Monde, c'est tout le contraire. Il s'agit des "J.O.C.V." (Japan Overseas Corporation, Volunteers.) Fondée en 1965, et servant dans 31 pays, elle arrive tout de suite après le Peace Corps, d'origine américaine, par sa taille. Accueillis dans 31 pays, ils sont 1500, dont 200 femmes, à servir. Leur tâche: partager leur compétence pour aider les pays en développement à se passer de leur aide. Au cours des 20 dernières années, la J.O.C.V. a envoyé en mission quelque 6.000 coopérants. La première équipe de 26 volontaires fut envoyée dans l'Asie du Sud-Est en 1965. Depuis, le nombre de recrues augmente d'année en année. Pourtant, les candidats doivent être âgés entre 20 et 35 ans. Le Malawi arrive au second rang des plus importants "clients" de la J.O.C.V.

Plus de 100 volontaires y partagent leur savoir qui va de la réparation auto à l'obstétrique en passant par les travaux publics et la menuiserie. Tous les candidats doivent passer un examen de qualification extrêmement sélectif. Récemment, un de ces examens n'a accepté que 928 des 6.786 candidats. Une fois ce premier obstacle franchi, les postulants doivent suivre un stage de 3 mois dans deux instituts de la J.O.C.V. Six jours sur sept ils doivent suivre des cours de langue, d'histoire et d'initiation aux coutumes du pays où ils vont servir.

### ASIE.

Les premiers volontaires japonais furent affectés dans des pays de l'Asie du sud-est, Cambodge, Laos, Malaisie, et les Philippines, en 1965 et au début de 1966, puis le champ d'action fut élargi à l'Asie du sud. Aujourd'hui, des volontaires de la JOCV sont présents dans sept pays d'Asie et le huitième sera la Chine à la fin de cette année.

### L'AMERIQUE LATINE.

Le Salvador fut le premier pays de cette partie du monde à accueillir des volontaires en 1968. Il fut imité par le Costa Rica et le Honduras et en 1978, ce fut le tour du Paraguay. Après l'adjonction de la Colombie et de la République dominicaine, le nombre des nations servies dans cette zone se monte à six. Ici, la JOCV concentre ses efforts sur l'éducation et les sports.

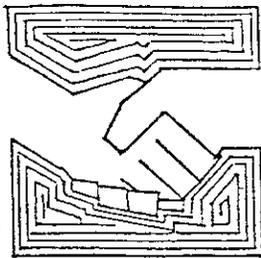
### OCEANIE.

Cinq pays profitent de l'aide de la JOCV dans cette zone: Fidji, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Iles Salomon, les Tonga et le Samoa occidental. La formation des pêcheurs en informatique pour la préservation des ressources côtières et l'art d'entretenir et de réparer les installations frigorifiques dans les Iles Salomon, sont des activités très représentatives de la politique océanienne de la JOCV qui vise à moderniser l'industrie de pêche de ces régions.

### LE MOYEN-ORIENT ET L'AFRIQUE.

Grosso modo, 4 volontaires sur 10 sont envoyés dans cette partie du monde, ce qui représente à peu près le même effort que pour l'Asie. Jusqu'à ce jour, 12 pays de cette zone ont accueilli des volontaires: sage-femme dans un village du Malawi, moniteur de mécanique automobile en Zambie, et aide aux jeunes agriculteurs au Sénégal.

Service Culturel et d'Information  
de l'Ambassade du Japon.  
Bruxelles.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE  
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

NOVEMBRE 1986 No 8.

JUMELAGE



1080 GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- \* REUNION DU COMITE DE JUMELAGE et sympathisants,  
Vendredi 28 novembre 1986 20h Villa 26 pl.G.Gezele  
au programme:
  - bilan de 11.11.11 et suites
  - objets gynécologiques pour Rusatira,  
St Nicolas des petits du dispensaire
  - opération INITIA
  - COMMENT FETER 15 ANS DE JUMELAGE ?
  - appel des Iles de Paix et autres.
  - vente de café rwandais: réorienter?
- \* à visiter: Forum des Nations, 1er ét. Anspach Center:  
le maracuja nouveau est au stand du Rwanda!

SOMMAIRE :

- \* Tribune Libre :  
Arbre de la Solidarité
- \* Opération 11.11.11:  
sa préparation par  
le Comité le 24/10,  
premiers RESULTATS.
- \* Nouvelles de Rusatira
- \* Revue de la Presse.

-----  
éditeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren.

1ers RESULTATS DE 11.11.11 : L'ESPOIR !

- Peut-on convaincre les gens d'aider les sans travaux du Rwanda,  
alors que le chômage règne autour de nous ?
- Peut-on encore parler de solidarité avec une maternité lointaine,  
alors que les affiches vantent l'ambition et le moi-d'abord ?

Eh bien oui, puisque nous l'avons réussi à Ganshoren :  
158.148 F de cartes et calendriers récoltés en 5 jours !

Avec 23.200F (calendriers compris) des FILS DU SOLEIL et GANDHI, et les dons  
cela fait 1 8 5 . 6 3 7 F pour toute l'Opération 11.11.11 de 1986,  
ou environ 12 F par habitant de Ganshoren (en ajoutant 11.11.11 néerland)

Ce fut très dur, surtout face à l'indifférence. Et c'est grâce à la dureté  
de l'opération - 5 jours - que notre ténacité et notre temps se sont transformés  
en un instrument d'aide à nos amis démunis du Rwanda.

Mais il y a eu aussi beaucoup de gestes d'acheteurs généreux !

J'ai constaté que 50 % des gens d'origine africaine m'ont acheté des cartes  
cette année. L'un, Britannique, m'a payé 30F, 50 pences et 3 piécettes de  
Guyane (Amérique du Sud) : un souvenir !

Une Zaïroise, que je remerciais pour son achat, m'a dit: "Mais c'est  
vous tous qu'il faut remercier de ce que vous faites pour nos pays d'Afrique"

C'est à vous tous que je transmets ces remerciements, vous qui avez vendu  
debout de longues heures dans les grandes surfaces, vous - jeunes et autres -  
qui avez sonné aux portes, vous qui étiez enthousiastes aux sorties d'églises  
vous qui avez patienté et calculé à la permanence, vous qui avez encouragé  
vos élèves ou organisé l'opération en staff,

Gilles Labeeuw.

## Rapport de la réunion du 24.10.1986

Présents : Mr Mannaert, Mr et Mme Hasselle, Mr et Mme Rucquoy, Mme Moreau, Mme Verbeyst, Mme Akimana, R. Schuller, G. Labeeuw, Cl. Carlier.

Excusés : Mme Mannaert, Mme Honorez, Mr Demanet, Mr Ackerickx.

- 1) La soirée du 18 octobre au profit de nos projets 11.11.11 et animée par les "Fils du Soleil" a remporté un très vif succès. Il y avait 350 spectateurs, parmi lesquels Messieurs Barbay et Demanet, échevins de notre commune. Cette manifestation a rapporté 15.263 F. Cette somme sera versée intégralement à l'opération 11.11.11
- 2) Pour marquer le 20ème anniversaire du C.N.C.D., un arbre de la solidarité sera planté au coin des avenues Marie de Hongrie et de Villegas. L'arbre choisi est un acacia.
- 3) L'organisation de l'opération 11.11.11 a été mise au point tant du point de vue "vente" que du point de vue "permanence".
- 4) Rappel " Opération Dossiers Initia " Rwanda - C.E.E. pour les écoles de Rusatira. Parallèlement quelques dossiers identiques circuleront dans les centres scolaires de Ganshoren. Pour nous y aider, envoyer vos points "Initia" chez Mme Rahier 31, Avenue Max Smal, Ganshoren ou Claude Carlier 21, de l'Education. Les points "Initia" (La Terre, Ma Maison) se trouvent entre autres sur les produits suivants : Persil, Wipp, Vernel, Léo (biscuits), Lutti, Cafés Fort, Popla, Crumpy Choco, Danone, Vondelmolen, La Vache qui Rit, Jacques, Marie-Thumas, Kiri, 3 Moulins, Topping, Minute Maid, Materne, Mousse de lin, Crohy, Saupiquet. Les hebdomadaires Libelle, Le Vif, Knack et Joepie.

TRIBUNE LIBRE: L'ARBRE DE LA SOLIDARITE AVEC LE TIERS-MONDE A ETE PLANTE le samedi 8 novembre à 11h30 par Mr le Bourgmestre Beauthier au coin des avenues de Villegas et Marie de Hongrie, en présence de MM les échevins Demanet, Demesmaeker, Beghin, Barbay, de conseillers communaux, de lycéens et sympathisants et évidemment de nombreux membres du Comité de Jumelage  
Quelques extraits des discours...

M. DEMANET, échevin du Tiers-Monde: "A l'initiative du CNCD qui fête son 20ème anniversaire et à la demande du Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira qui rappelle que, dans quelques semaines, notre jumelage avec la commune rwandaise de Rusatira aura 15 ans, l'Administration communale a tenu à s'associer à une manifestation qui se déroulera ces jours-ci dans un grand nombre de communes belges. ...

...Nous espérons que, dans plusieurs années, cet arbre aura grandi et rappellera qu'en 1986, nous avons l'espoir d'un monde plus solidaire et plus juste! "

M. LABEEUW, représentant le Comité 11.11.11 francophone et le Comité de Jumelage "Merci d'abord à tous ceux du Rwanda et d'ici qui ont créé un Jumelage Nord-Sud. C'est grâce à ce jumelage et à ses échanges - mutuels - que nous continuons à oeuvrer pour le Tiers-Monde.

Merci à vous tous, gens de bonne volonté, présents ou occupés à vendre des vignettes. C'est grâce à vous que l'aide au Tiers-Monde est un mouvement populaire et vivant.

Merci au CNCD pour l'idée de cette plantation. C'est grâce à de telles actions et grâce à ses 20 années de riche expérience qu'il raffermira - nous l'espérons - son unité et son efficacité bien nécessaires dans un monde où les initiatives pour le Tiers-Monde sont aujourd'hui multiples.

Merci enfin aux autorités communales et à leur administration. Au moment où la crise économique provoque dans les mentalités des changements indélébiles, elles montrent l'intérêt porté à la réalisation d'un monde plus juste et plus solidaire "

M. BEECKMAN, représentant le Comité 11.11.11 néerlandophone, se réjouit de ce que Ganshoren est une commune où quelque chose se fait pour le Tiers-Monde, grâce au Comité de Jumelage, aux 2 Comités 11.11.11 N et F. Il espère que cet arbre, en grandissant, portera des fruits. Il ne peut s'empêcher de regretter la diminution de l'aide au Développement de 2,5 milliards (sur 26,5) dans le cadre du plan de Val-Duchesse: c'est plus que 20 opérations 11.11.11.

---

NOUVELLES DE RUSATIRA: M.NDAHIMANA Christian élu président du Comité de Jumelage

M.GATALI Sérapiion (vice-président) devient directeur d'un service d'aide aux nécessiteux basé dans une autre commune

M.MULINDAHABI Charles, ex-président, reste membre actif

---

C'est M.MULINDAHABI même qui nous écrit ce 4 novembre de Kigali :  
"...j'ai demandé à mes collègues du Comité de me remplacer à la présidence...Le fait d'être souvent à la capitale pour des sessions prolongées handicape beaucoup nos réunions [NDLR: Mr Mulindahabi est député]...Le vice-président Gatali a aussi changé de service. Il n'est plus directeur d'école. Il est directeur d'un SERVICE D'AIDE AUX NECESSITEUX basé dans une autre commune...Pour surmonter toutes ces difficultés, nous avons tenu une réunion du Comité le 31/10/86 au cours de laquelle un nouveau président a été élu.

Il s'agit de Mr NDAHIMANA Christian...qui fut le PREMIER PRESIDENT LORS DE LA CREATION DU COMITE. Je l'ai remplacé quand il a été appelé aux fonctions de Bourgmestre dans sa commune natale de Mbazi à 24km de Rusatira, mais il était toujours resté membre actif. Comme il est redevenu Professeur, il a bien accepté de reprendre la présidence du Comité. C'est un homme serviable et dévoué à la cause de notre Jumelage...

En ce qui me concerne je reste membre et vais collaborer aussi activement que je le pourrai.

Notre projet d'adduction d'eau a été bien repris après le passage de Mr Govaerts du NCOS [CNCD néerl.]. La compagnie rwandaise des fontainiers est occupée à installer des robinets et compteurs... Fin novembre 86 le projet sera fonctionnel pour la population.

Quant à notre projet de développement global de la commune, l'équipe du CCDFP prend l'affaire bien en mains. Bien sûr quelques difficultés de gestion persistent, mais elles ne sont pas insurmontables.

J'ai beaucoup apprécié l'idée ... de l'Aide Alimentaire au Tiers-Monde (voir le mensuel JUMELAGE no 4 de mai 1986). Au lieu de nous apprendre à élever les poissons et à les bien pêcher, on nous les envoie, et quand ils ne pourrissent pas en chemin, sur place ils sont mal distribués. Au lieu d'envoyer les vivres en nature (excédents de production) on devrait apprendre à nos populations à produire [plus] elles-mêmes. Dans les textes d'accord alimentaire que nous ratifions au Parlement, souvent arrive dans notre pays MOINS DE LA MOITIE DE LA SOMME TOTALE ACCORDEE, ET LE RESTE S'EN VA CHEZ DES EXPERTS ET POUR LE TRANSPORT.

D'autres nouvelles à la prochaine occasion et salutations aux membres de votre Comité,

MULINDAHABI Charles.

---

DEMAIN LE MONDE du 3 nov. publie des extraits du discours de Mr Julius Nyerere, ancien président de Tanzanie, prononcé devant nos souverains au Heysel le 17 octobre pour les 20 ans du CNCD-NCOS.

---

...Le monde est véritablement un...nous nous influençons les uns les autres. Mais d'une façon non équilibrée : le Rwanda et le Burundi sont ... affectés par ce que fait la Belgique, comme la Tanzanie par le Royaume-Uni. Mais quel pays européen se sent-il menacé par les problèmes économiques de la Tanzanie ou du Rwanda ?

[Et l'Afrique se sent menacée] Le rapport 1984 de la Banque Mondiale disait: "Entre 1973 et 1981, l'Afrique a perdu 23% du pouvoir d'achat que lui procuraient les exportations de ses matières premières"...Cela signifie qu'un exportateur africain de café doit produire 30% de plus qu'il y a dix ans pour acheter le même tracteur.

## OUT OF RWANDA

" Out of Rwanda ", c'est, au sens propre, ce que le gouvernement demande à des milliers de Rwandais, incités à émigrer vers les terres encore vierges de l'Ouganda, du Zaïre ou de la Tanzanie. Car près de 6 millions d'habitants vivent sur ce territoire de 26.000 km<sup>2</sup>. Soustraction faite de la superficie des lacs, des parcs nationaux et des forêts, il reste 18.200 km<sup>2</sup> de surface agricole utile. Chaque famille reçoit en moyenne 1 hectare de terre. C'est peu pour faire vivre 8 personnes ! Et le taux de croissance annuel de la population s'élève à 3,6 % \* rythme que l'économie, essentiellement agricole, et l'écosystème ne peuvent pas soutenir. Chaque année, il y a 200.000 bouches supplémentaires à nourrir : un défi à la nature et à la vie. Et pourtant, il y a un miracle rwandais.

Là, il n'y a pas d'or, pas d'argent, mais pas non plus d'enfants au ventre gonflé par la faim. La seule richesse du pays sort des bras de ces hommes et de ces femmes qui travaillent la terre sans relâche.

C'est l'image que Georges, Freddy, Marianne et Dominique, les 4 témoins de S.O.S. FAIM, n'oublieront pas. C'est l'espoir.

Paysan, bourgmestre ou ministre, chaque Rwandais est conscient du péril démographique. Comment le résoudre ?

Le gouvernement incite à l'émigration, mais c'est une mesure marginale ; il développe l'idée du planning familial, mais ce n'est pas facile d'aller à l'encontre des valeurs traditionnelles bien implantées dans une population encore peu alphabétisée.

Alors que reste-t-il ? Le plus important sans doute, à court terme : l'exploitation maximale des sols, l'aménagement des plaines, et la création de petites entreprises d'artisanat pour promouvoir l'emploi des jeunes exclus de la terre, et produire ainsi de nouveaux revenus pour le pays.

Tout cela, nous l'avons vu. Du nord au sud, d'est en ouest, nous avons sillonné le pays pendant 10 jours pour voir fonctionner les projets de S.O.S. FAIM, pour rencontrer les coopérants qui travaillent grâce aux dons venus de Belgique.

## L'OR DU MIEL

Bernard Decot est passionné d'apiculture. Il apprend aux paysans à récolter le miel selon des méthodes modernes et peu coûteuses. Grâce à cela, le revenu mensuel des paysans de Maraba a presque doublé. Il gagnent maintenant 5.000 Frs rwandais par mois, soit 2.500 FB ! Les apiculteurs de Maraba produisent actuellement 2 tonnes de miel par an et pourraient en obtenir 10.000. Si l'on suit Bernard dans son rêve, le Rwanda peut devenir dans quelques années le 1er pays exportateur de miel africain. Avec votre aide, le rêve peut devenir réalité.

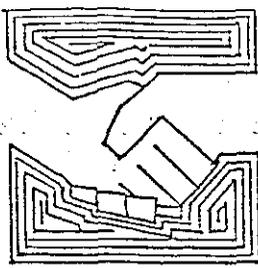
## L'AUTO-GESTION

Plus au nord, à 2300 m d'altitude, il y a Kabona, le village d'Agnès Stiernet. Elle est arrivée en 1956 au Rwanda, sur les traces de son père. Infirmière, elle a d'abord travaillé dans un dispensaire. Et puis, elle s'est lancée dans des projets de développement. Elle a créé le village de Murunda, doté aujourd'hui d'un hôpital, d'une maternité, d'une centrale hydroélectrique, d'une coopérative. Murunda est aujourd'hui gérée par ses habitants et Agnès les a quittés.

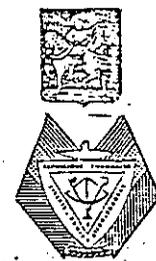
Elle s'est installée un peu plus haut, dans les montagnes, à Kabona, pour refaire la même chose. C'est sa passion. Cela prendra du temps. Mais Agnès est patiente.

L'Afrique n'a pas besoin de notre charité, mais de notre aide pour se développer. Les coopérants comme Agnès et Bernard ont la volonté de rendre les populations locales autonomes. Les Européens ne comprennent pas toujours cela. Il faut en parler autour de nous.

*Synthèse d'un article paru dans le mensuel de S.O.S. Faim, Octobre 86*



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE  
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA  
DECEMBRE 1986 : No 9 :



# JUMELAGE

1080 GANSHOREN

\*\*\*\*\*  
Le Comité de Jumelage présente à tous  
ses meilleurs voeux pour l'an nouveau !  
\*\*\*\*\*

SOMMAIRE :

- A NOTER A VOTRE AGENDA :
- \* REUNION DU COMITE DE JUMELAGE et amis,  
vendredi 9 janvier 20h pl.G.Gezele 26,  
au programme: \* 15e anniversaire  
\* INITIA, objets médicaux
  - \* Iles de Paix: 17-18 janv.: nous aidons !

- \* Tribune Libre: Espoir et efficacité  
par Marg. Mannaert
- \* Opération 11.11.11 (bilan renforcé  
et préparation 15 ans de Jumelage:  
la réunion du Comité du 28/11
- \* CNCND Bruxelles-Ouest: bilan+projet
- \* Revue de la Presse, avec "Comment  
a-t'on vécu au Rwanda en 1985-86?"

-----  
éditeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren.

## ESPOIR et EFFICACITE = action POLITIQUE par Marguerite MANNAERT

Les excellents résultats de l'opération 11.11.11 dans la commune sont en effet une source d'espoir et d'efficacité puisque cet argent sera attribué à deux projets soutenus par Ganshoren: la formation de jeunes travailleurs à Kigali et l'aide médicale à Muyunzwe. On peut à juste titre être très heureux de ces résultats qui prouvent qu'une grande partie de la population est prête à donner de son temps et de son argent pour que règne un peu plus de justice dans le monde.

Un point d'interrogation cependant: est-ce que ces opérations (ici et ailleurs, j'espère) suffisent pour améliorer les choses dans le Tiers-Monde ?

Dans son discours du 17 octobre au Heysel (cf "JUMELAGE" no 8), Julius NYERERE, ancien président de Tanzanie, rendait hommage à toutes les ONG dévouées à la collecte de fonds et à l'aide aux gens des pays du Tiers-Monde. Il remerciait aussi tous ceux qui essaient d'amoinrrrir la pauvreté de leurs frères et soeurs d'Afrique, grâce à ce flux d'assistance volontaire et privée pour le secours contre la famine.

"Mais cette assistance volontaire", disait-il, "est encore de la 'charité' avec tout ce que ce mot implique. Cette charité officielle ou privée ne peut pas plus résoudre le problème de la pauvreté dans le Tiers-Monde, que la 'charité' des individus et de l'Eglise n'a pu résoudre la misère et la faim en Europe il y a 100 ans.

Tout comme les pays européens ont eu besoin d'une action politique pour résoudre les problèmes de pauvreté, le monde DOIT AGIR POLITIQUEMENT pour donner une solution à la pauvreté actuelle dans le Tiers-Monde. Cette pauvreté est une question d'économie et de politique internationale. Elle ne peut être résolue par la charité: elle exige une action politique internationale entre pays qui contrôlent l'économie internationale".

(à suivre et à méditer - les extraits sont de DEMAIN LE MONDE 15

2.

les grand thèmes de la réunion du Comité de Jumelage du 28 novembre 86:  
BILAN DETAILLE DE 11.11.11 1986 ET PREPARATION DES 15 ANS DU JUMELAGE.

---

En présence de Mr et Mme Hasselle, Mr et Mme Mannaert, Mme Verbeyst, Mme Moreau, Mr Schuller, Mr Carlier, Mr Demanet et Mr Labeeuw, le Comité a procédé au bilan de l'opération 11.11.11 de 1986. En résumé :

- |                        |  |   |
|------------------------|--|---|
|                        | SATISFAISANT   | A AMELIORER   |
| - projets              | : choix, information                                       | suivi des projets (85 et 86)  |
| - cartes-voeux 1985    | : utiles, variété  |   |
| - vignettes 1986       | : original   | vente difficile:expliquer graine pas de variété,pas très utile.                                   |
| - calendrier CNCD      | : photos   | trop large:vertical proposé.  |
| - organis.vente CNCD   |  | empaquetage(nombre); on propose liste de commande (nbre cartes, badges, types affiches (F,N,dim)) |
| - publ.nationale CNCD: | qualité de l'affiche                                       | véracité de l'affiche;  |
|                        |  | coordinat.NCOS/CNCD: affichage bilingue berme av.Charles Quint.                                   |
|                        | nbre émiss.TV,radio  | émiss.trop courtes,peu originales   |
| - organis.Ganshoren    | : organis.communale, animations, perman., points de vente. | contacts av.écoles; restaurants. vendeurs dans les rues.  |

Mr Demanet signale que l'échevinat au Tiers-Monde enverra le 10 déc. un nouveau colis de médicaments (env.16.000F) au dispensaire de Rusatira. Un colis de 3.500F de jouets "en peluche" sera envoyé en même temps de la part du Comité pour distraire les enfants lors des visites des mamans au dispensaire (lettre rédigée par Cl.Carlier).

Les vêtements sportifs (collecte des mouvements de jeunes en 85) seront prêts fin décembre. Les brochures INITIA seront complétées par les jeunes contactés par Mme Rahier pour la fin janvier; les points excédents sont conservés pour un second envoi de brochures peut-être fin 1987.

Enfin, le Comité estime qu'il faut fêter dignement les 15 ans du Jumelage. Sont envisagés, sans décision ferme jusqu'ici:

- l'édition de la brochure historique du Jumelage (R.Schuller)
- la représentation d'une pièce rwandaise (difficile, hélas)
- une exposition (septembre ?)
- un concours inter-communes belges jumelées au Rwanda, par exemple début mai, mais qui devrait trouver des sponsors.

La réunion du 9 janvier permettra de préciser ces idées.

---

OPERATION 11.11.11 : un bilan CONSOLIDE grâce aux élèves du Collège S.Coeur

---

En vendant des gaufres, cakes et chocolat chaud au cours des récréations, quelques élèves du Collège, réunis autour de Mr Slinckx, ont récolté 9.605 F, qui ont été versés pour les 2 projets de Ganshoren. Au total 196.000F venus de Ganshoren qui aideront cette année à rendre ce monde plus juste !

---

REUNION des GROUPES 11.11.11 de BRUXELLES-OUEST le 13 décembre :  
s'entraider pour aider le Tiers-Monde !

---

Le responsable du CNCD de Bxl-Ouest - Yves Delbraz - a réuni le 13 courant les représentants de Forest, Molenbeek, Koekelberg, Ganshoren (G.Labeeuw) et Wemmel F. (Mr Slinckx, dont question ci-dessus), ainsi que de quelques ONG dont Frères des Hommes et Entraide et Fraternité (Mme de Borchgraeve).

CONSTAT: Bxl-Ouest peut faire mieux pour les opérations 11.11.11, l'expérience de Ganshoren étant intéressante (jumelage,échevinat)  
DECISION: s'entraider entre communes, notamment en organisant des activités en commun pour mieux faire connaître les projets de solidarité.

## REVUE DE LA PRESSE

TEMPS NOUVEAUX no 59bis d'oct.-nov.86 (communiqué par Mme Cugnon) nous parle de Jean-Bernard Velge, commissaire à la Police Judiciaire, section Jeunesse, qui essaie de communiquer sa passion des U.L.M. (avions ultra-légers) aux jeunes délinquants en voie de réinsertion. Son équipe est au Rwanda, pour tourner un film - en U.L.M. - sur le parc de l'Akagera

L'ETAT DU MONDE 1986, aux éditions La Découverte, est un petit livre dont la couverture bleue ornée d'une carte du monde apparaît dans les grandes surfaces. Il nous parle de LA VIE DANS LE MONDE en 1985-1986 grâce à des articles de grands reporters sur les problèmes actuels (Afrique du Sud, Angola, Afghanistan) mais aussi "les mouvements pacifistes belges et hollandais", "Philippines, Haïti, Jean-Paul II et le Tiers-Monde", "Bob Geldof" et 100 autres articles.

Qu'a connu le Rwanda en 1985-86 ?

- \* l'instauration d'une POLITIQUE D'AUSTERITE vu le déficit de la balance des paiements (trop de nourriture, machines importées, peu d'exportat.) Les économies budgétaires touchent CERTAINS SECTEURS SOCIAUX, en limitant notamment le nombre d'élèves dans l'enseignement secondaire.
- \* le progrès (trop lent) de la POLITIQUE DEMOGRAPHIQUE, qui vise à réduire de 8,7 à 5 le nombre moyen d'enfants par femme, et l'encouragement de l'EMIGRATION vers la Tanzanie.
- \* la DEPENDANCE DE L'AIDE internationale, qui se maintient à un niveau élevé vu la gestion économique saine (inflation MOINS 1,9 %)
- \* la poursuite de l'oeuvre de RECONCILIATION nationale (entre Tutsis et Hutus, etc) notamment par la clémence lors d'un procès récent.

Quelques chiffres:	RWANDA	BELGIQUE	POLOGNE	PHILIPPINES	U.S.A.
habitants/km <sup>2</sup>	223	323	119	181	25,5
augm.habitants/an %	3,2	0,1	1,0	2,3	0,9
mortalité enfants %	10	1	1,8	4,2	1,1
analphabètes %	53,4	1?	2?	14,3	1?
scolarisés: 6-11 ans %	70,8	100	100	82,4	100
12-17 ans %	29,8	100	75	65,5	100
18-24 ans %	0,3	28,2	15,7	26,5	56,4
médécins pr 10.000 hab.	0,4	25	23,8	1,5	18
P.I.B./habit./an (FB) (produit intér.brut)	14.000	393.500	135.000	31.800	809.000
dette état/habit.(FB) (envers étranger)	2.400	65.000	39.000	23.500	?
budget enseignem. %PIB	3,1	6,2	4,3	2,0	6,8
enseign.FB/hab.	434	24.390	5.805	636	55.000
budget défense %PIB	1,9	2,3	3,0	1,2	6,3
défense FB/hab.	266	9.048	4.050	382	51.000

L'ETAT DU MONDE JEUNESSE est l'édition pour les 12-16 ans du livre précédent, mais avec moins de chiffres, et beaucoup plus de couleurs: cartes, drapeaux et photos. Les textes y sont très clairs, plus didactiques: "Le Sud, quels Tiers-Mondes" ou "les Organisations non-gouvernementales".

On y apprend qu'en 1985, toutes les ONG de France (y compris Frères des Hommes, Médecins sans Frontières) ont récolté environ 9 milliards de franc belges, c'est à dire l'équivalent de la taxe sur les magnétoscopes !

REVUE DE LA PRESSE (suite.)

Dix ans de collaboration C.E.E. - O.N.G.

Depuis dix ans, cinq cents Organisations Non-Gouvernementales et la C.E.E., collaborent étroitement dans le domaine de la coopération. On l'a bien vu l'an dernier encore quand il a fallu concrétiser l'aide que la C.E.E. se devait d'apporter à l'Afrique victime de la sécheresse. Les O.N.G. ont été largement associées au "plan Natali" qui visait à réhabiliter huit pays africains parmi les plus touchés. Sur les 60 actions entreprises, seize furent confiées à des O.N.G. par la C.E.E. qui leur attribua pour ce faire plus de 10 millions d'écus (1 écu = ±44FB). Qui mieux que les volontaires et les experts de ces organisations pouvaient être à même d'organiser rapidement sur le terrain l'aide d'urgence?

En 1985, l'aide de la C.E.E. confiée aux O.N.G. a atteint 150 millions d'écus (58 pour l'aide alimentaire, 46 pour l'aide d'urgence et 43 pour le développement proprement dit de 315 projets outremer et 66 projets d'information en Europe même).

La collaboration C.E.E. - O.N.G. est bien structurée et fonctionne à la satisfaction des uns et des autres, les fonctionnaires du Berlaymont ayant au fil des ans appris à apprécier le travail (souvent ingrat) de leurs partenaires et de leurs coopérants.

Le Comité de Liaison des O.N.G. auprès de la C.E.E. vient de tenir son assemblée générale au cours de laquelle Pierre GALAND, secrétaire général d'OXFAM-Belgique a été élu Président. Il était déjà chargé des questions du cofinancement au sein de ce Comité.

Il faut songer au moyen et au long terme en matière de développement, déclarait Pierre Galand en traçant les grandes lignes de l'action qu'il entend mener, après avoir entendu les délégués des 500 O.N.G. s'indigner et s'inquiéter de la montée du racisme et de l'intolérance en Europe. L'éducation à l'école est apparue comme un des moyens prioritaires pour endiguer ces phénomènes en même temps que la lutte contre le terrorisme, qui ne peut, en aucun cas, s'assimiler à une mode.

La lutte contre l'apartheid est une autre façon de combattre le racisme dans le tiers monde; l'assemblée a, à ce sujet, pressé les Etats membres de la C.E.E. de mettre rapidement en oeuvre le fonds spécial de 10 millions d'écus, voté par le Parlement européen en faveur des victimes de l'apartheid en 1986-87. A ce sujet toujours, P. Galand insiste sur le fait qu'il existe des victimes de l'apartheid en dehors de l'Afrique du Sud, et que donc on peut aider celles-ci sans aller se frotter aux bâtons et mitraillettes de la police de M. Botha. D'autre part, dit-il encore, l'apartheid exige aussi qu'on le combatte ici, dans les pays de l'hémisphère Nord, où la désinformation est organisée par ses partisans.

Un autre axe de coopération entre la C.E.E., les O.N.G. et le tiers monde consistera également, dans les mois qui viennent, à accentuer la reconnaissance des O.N.G. du Sud. Il en existe beaucoup et de très anciennes comme de très actives. Ce sont des partenaires sérieux. Nous devons nous méfier de leur imposer notre conception d'une O.N.G. idéale.

(d'après Vers l'avenir 28.04.86).